

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

. Verily, in the heavens and the earth are signs for the believers.

Al Jathiyah

(The Kneeling)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

حم (١)

1. **HâMim.**

[These letters are one of the miracles of the **Qur'ân** and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (٢)

2. The revelation of the Book (this **Qur'ân**) is from Allâh, the All-Mighty, the All-Wise.

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ (٣)

3. Verily, in the heavens and the earth are signs for the believers.

وَفِي خَلْقِكُمْ

4. And in your creation,

وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ (٤)

and the provision (rain) that Allâh sends down from the sky, and revives therewith the earth after its death,

وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

5. And in the alternation of night and day,

وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

and the provision (rain) that Allâh sends down from the sky, and revives therewith the earth after its death,

وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (٥)

and in the turning about of the winds (i.e. sometimes towards the east or north, and sometimes towards the south or west etc., sometimes bringing glad tidings of rain etc., and sometimes bringing the torment), are signs for a people who understand.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

6. These are the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) of Allâh, which We recite to you (O Muhammad) with truth.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ (٦)

Then in which speech after Allâh and His Ayât will they believe?

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ (٧)

7. Woe to every sinful liar,

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

8. Who hears the Verses of Allâh (being) recited to him, yet persists with pride as if he heard them not.

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٨)

So announce to him a painful torment!

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا

9. And when he learns something of Our Verses (this Qur'ân), he makes them a jest.

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ (٩)

For such there will be a humiliating torment.

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ

10. In front of them there is Hell, and that which they have earned will be of no profit to them, nor (will be of any profit to them) those whom they have taken as Auliya' (protectors, helpers, etc.) besides Allâh.

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (١٠)

And theirs will be a great torment.

هَذَا هُدًى

11. This (Qur'ân) is a guidance.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ (١١)

And those who disbelieve in the Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, for them there is a painful torment of Rijz (a severe kind of punishment).

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

12. Allâh it is He Who has subjected to you the sea, that ships may sail through it by His Command, and that you may seek of His Bounty,

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (١٢)

and that you may be thankful,

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ

13. And has subjected to you all that is in the heavens and all that is in the earth; it is all as a favour and kindness from Him.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (١٣)

Verily, in it are signs for a people who think deeply.

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ

14. Say (O Muhammad) to the believers to forgive those who (harm them and) hope not for the Days of Allâh (i.e. His Recompense),

لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (١٤)

that He may recompense people according to what they have earned (i.e. to punish these disbelievers, who harm the believers).

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ (١٥)

15. Whosoever does a good deed, it is for his ownself, and whosoever does evil, it is against (his ownself). Then to your Lord you will be made to return.

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

16. And indeed We gave the Children of Israel the Scripture, and the understanding of the Scripture and its laws, and the Prophethood;

وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ (١٦)

and provided them with good things, and preferred them above the 'Alamîn (mankind and jinns) (of their time, during that period),

وَآتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

17. And gave them clear proofs in matters [by revealing to them the Taurât (Torah)]. And they differed not until after the knowledge came to them, through envy among themselves.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (١٧)

Verily, Your Lord will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they used to differ.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (١٨)

18. Then We have put you (O Muhammad) on a plain way of (Our) commandment

[like the one which We commanded Our Messengers before you (i.e. legal ways and laws of the Islâmic Monotheism)].

So follow you that (Islâmic Monotheism and its laws), and follow not the desires of those who know not..

[Tafsir At-Tabarî]

إِنَّهُمْ لَن يَغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

19. Verily, they can avail you nothing against Allâh (if He wants to punish you).

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ (١٩)

Verily, the Zâlimûn (polytheists, wrong-doers, etc.) are Auliya' (protectors, helpers, etc.) to one another, but Allâh is the Walî (Helper, Protector, etc.) of the Muttaqûn (pious - see V.2:2).

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ (٢٠)

20. This (Qur'ân) is a clear insight and evidence for mankind, and a guidance and a mercy for people who have Faith with certainty.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

21. Or do those who earn evil deeds think that We shall hold them equal with those who believe (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds,

سَوَاءٌ مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ (٢١)

in their present life and after their death? Worst is the judgement that they make.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

22. And Allâh has created the heavens and the earth with truth, in order that each person may be recompensed what he has earned,

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ (٢٢)

and they will not be wronged .

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

23. Have you seen him who takes his own lust (vain desires) as his ilâh (god), and Allâh knowing (him as such), left him astray,

وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ

and sealed his hearing and his heart, and put a cover on his sight.

غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (٢٣)

Who then will guide him after Allâh? Will you not then remember?

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ

24. And they say:

"There is nothing but our life of this world, we die and we live and nothing destroys us except Ad-Dahr (the time).

وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ (٢٤)

And they have no knowledge of it, they only conjecture.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا

25. And when Our Clear Verses are recited to them, their argument is no other than that they say:

اٰنْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٢٥)

"Bring back our (dead) fathers, if you are truthful!"

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

26. Say (to them):

"Allâh gives you life, then causes you to die, then He will assemble you on the Day of Resurrection about which there is no doubt.

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (٢٦)

But most of mankind know not."

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ (٢٧)

27. And to Allâh belongs the kingdom of the heavens and the earth. And on the Day that the Hour will be established, on that Day the followers of falsehood (polytheists, disbelievers, worshippers of false deities, etc.) shall lose (everything).

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا

28. And you will see each nation humbled to their knees (kneeling), each nation will be called to its Record (of deeds).

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٢٨)

This Day you shall be recompensed for what you used to do.

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٢٩)

29. This Our Record speaks about you with truth.
Verily, We were recording what you used to do (i.e. Our angels used to record your deeds).

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ

30. Then, as for those who believed (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) and did righteous good deeds, their Lord will admit them to His Mercy.

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ (٣٠)

That will be the evident success.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ (٣١)

31. But as for those who disbelieved (it will be said to them):
"Were not Our Verses recited to you?
But you were proud, and you were a people who were **Mujrimûn** (polytheists, disbelievers, sinners, criminals)."

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ

32. And when it was said: "Verily! Allâh's Promise is the truth, and there is no doubt about the coming of the Hour," you said;
"We know not what is the Hour,

إِنْ نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِينَ (٣٢)

we do not think it but as a conjecture, and we have no firm convincing belief (therein)."

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِؤُونَ (٣٣)

33. And the evil of what they did will appear to them, and they will be completely encircled by that which they used to mock at!

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ

34. And it will be said:

"This Day We will forget you as you forgot the Meeting of this Day of yours.
And your abode is the Fire,

وَمَا لَكُمْ مِّن نَّاصِرِينَ (٣٤)

and there is none to help you."

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا وَعَرَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

35. This, because you took the revelations of Allâh (this **Qur'ân**) in mockery, and the life of the world deceived you.

فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ (٣٥)

So this Day, they shall not be taken out from there (Hell), nor shall they be **Yustâ'tabûn** (i.e. they shall not return to the worldly life, so that they repent to Allâh, and beg His Pardon for their sins).

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٣٦)

36. So all the praises and thanks are to Allâh, the Lord of the heavens and the Lord of the earth, and the Lord of the '**Alamîn** (mankind, **jinn**s and all that exists).

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٣٧)

37. And His (**Alone**) is the Majesty in the heavens and the earth,
and He is the All-Mighty, the All-Wise.

